

H8 2. MOOS. 20:15 (sanastoa ja käännös)

(päivitetty 18.7.2023)

H8 HEPREA TEKSTIT <https://gen.fi/h8.html>

H8 TOINEN MOOSEKSEN KIRJA <https://gen.fi/h8-02.html>

H8 2. MOOS. 20 <https://gen.fi/h8-02-20.html>

H8 2. Moos. 20:15 (sanastoa ja käännös)

<https://gen.fi/h8-02-20-15.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Teksti (2. Moos. 20:15)
2. Sanasto
3. Käännös

0. DOKUMENTTEJA

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT [BSI])

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by Rabbi Samson Rafael Hirsch.

Ed. Matityahu Clark. Feldheim 1999

<https://books.google.ca/books?id=eVAAfn6ltb4C&printsec=frontcover&hl=fi%23v=onepage&q&f=false>

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)

1. TEKSTI (2. Moos. 20:15)

(2Moos20_15H)

לֹא תִגְנוּב׃

Lo tignov.

2. SANASTO

neg.

לֹא

pa. impf. yks. 2. mask.

תִּגְנוּב

√גנב ganav j. kätkeä, v. (40x) varastaa, temmata mukaansa

גִּנְבָה גִּנְבָה

mask. [kattaaal-nom.: ammatti/tekijännimi] (17x) varas

פְּתַח גִּנְבָה פְּתַח גִּנְבָה

mask. MH (kieliop.) "varastettu patach"

eli ylimääräinen a-vokaali ennen

sanan viimeisenä kirjaimena olevaa kurkkuäännettä, esim.

רֵעַ re^a mask. ystävä, lähimmäinen

3. KÄÄNNÖS

15 Et varasta. (2Moos20_15 JMR)

15 Älä varasta. (2Moos20_15 JM)